



CiberEduca.com

Psicólogos y pedagogos al servicio de la educación

www.cibereduca.com



**V Congreso Internacional Virtual de Educación
7-27 de Febrero de 2005**

LA COMPRENSIÓN ORAL (CO) EN LOS CURSOS DE PERFECCIONAMIENTO DE IDIOMA INGLES

Mérida Figueredo Reyes

Departamento: Inglés con Fines Específicos (IFE)
Universidad de La Habana, Cuba.

INTRODUCCION

La comprensión oral es ciertamente una de las formas de la actividad verbal más difíciles de desarrollar y cuando se debilita el vínculo con la lengua extranjera, ya sea porque se culmina el ciclo básico de instrucción o la carrera, los estudiantes manifiestan que son insuficientes sus herramientas para procesar el discurso oral.

A partir de esta preocupación se diseña un curso de desarrollo de habilidades de CO de nivel avanzado (Anexo 1) que tiene como matrícula estudiantes de primer año a quinto año de todas las carreras (excepto Lenguas Extranjeras) que hayan obtenido calificaciones de Bien y Excelente en las asignaturas que componen la disciplina Idioma Inglés ya sea por haberlas cursado o por haber realizado el examen de suficiencia.

El objetivo de este curso de desarrollo de la habilidad de CO es garantizar que la habilidad de CO perdure y puedan hacer uso de ella en beneficio de su continuación académica como estudiantes o en su comunidad discursiva como profesional.

Además se persigue desarrollar las potencialidades y atender las diferencias individuales de los estudiantes que ya tienen vencida la disciplina y muestran un interés particular por el desarrollo de la habilidad a niveles superiores.

El objetivo de este trabajo es presentar una síntesis del diseño del curso a partir de una fundamentación teórica sobre el desarrollo de la CO en cursos de IFE y además, presentar algunas consideraciones generales sobre este tipo de curso impartido por primera vez en la Universidad de la Habana.

FUNDAMENTACION TEORICA

La comprensión oral -como ya es ampliamente conocida- es un proceso de construcción de significado a partir de varios factores, y no solamente a partir de lo que dice el que habla, como solía plantearse.

La CO desarrollada en este curso se refiere a la comprensión oral específica *per se* definida por Figueredo (2001) como “el proceso activo de construcción de significado, interactivo, consciente, estratégico, interpretativo, a partir de indicios que proporcionan las fuentes de información, en el que se utiliza un material discursivo oral perteneciente a una determinada rama del conocimiento y se considera la naturaleza del canal que le da acceso”.

La teoría del esquema sobresale dentro de los estudios cognitivos acerca de la comprensión de textos y tiene como tesis fundamental que los textos en sí mismos no son portadores de significado. Esto fundamenta la idea de la combinación de factores para lograr una construcción de significado efectiva.

Rost (1990) apunta que el papel protagónico del oyente es compartido con el que habla, y existe una responsabilidad compartida por el éxito o fracaso en la construcción de significado.

Un factor esencial para la construcción de significado es las fuentes de conocimiento o información descritas por Lynch (1994) como el conocimiento esquemático, el contexto, y el conocimiento sistémico. El conocimiento esquemático comprende el conocimiento previo del mundo y el conocimiento procedimental (los hechos, lo sociocultural, y cómo se estructura la lengua en el discurso). El contexto abarca el conocimiento de la situación y el conocimiento del contexto (lo que se ha dicho previamente en el propio acto y lo que se dirá). Por último se refiere al conocimiento sistémico como el conocimiento del sistema de la lengua en sus diferentes niveles.

Por otra parte, Omaggio (1993) considera que en el proceso de comprensión de la lengua extranjera se activan por lo menos tres tipos de conocimiento, a saber, conocimiento del sistema lingüístico, el conocimiento del mundo y el conocimiento de la estructura del discurso.

Además, Flowerdew (1994) considera cinco tipos de conocimientos involucrados en el proceso de CO: conocimiento pragmático, semántico, sintáctico, fonológico y léxico.

Como se observa, las mismas fuentes de conocimiento están presentes en las consideraciones de estos autores, aún cuando se organicen de forma diferente o se incluyan unas en otras. Se pueden resumir como fundamentales para este trabajo las fuentes de conocimiento del sistema lingüístico, conocimiento previo del mundo y del tema y el conocimiento de la estructura del discurso.

Otro factor importante en el proceso de construcción de significado es la utilización de las estrategias de aprendizaje. Oxford (1992) las define como "... acciones específicas, conductas, pasos o técnicas que los estudiantes (a menudo intencionalmente) utilizan para mejorar su eficiencia en el desarrollo de las habilidades en la lengua extranjera" y las clasifica en directas e indirectas que incluyen las metacognitivas, cognitivas, afectivas y sociales. Otros autores (Chamot y O'Malley, 1994; Rivers y Temperley 1978; Morton, 1988; Mendelsohn, 1994) también aportan clasificaciones de estrategias que en esencia son similares y le atribuyen una destacada función en el proceso de CO.

Los tipos de materiales discursivos orales determinan que la CO sea específica. Con la conferencia, el monólogo compartido, la entrevista especializada y el discurso docente el oyente está expuesto a largas exposiciones. Hay una diferenciación con respecto a otros tipos de materiales discursivos orales, por ejemplo los diálogos, donde hay interacción continuada haciendo uso de la palabra y generalmente son cortos.

El término *per se* se aplica a este proceso porque surge la necesidad de desarrollar la habilidad de CO no como apoyo a otras habilidades sino como una habilidad en su propio derecho, una habilidad como un fin, no como un medio, de lo contrario su desarrollo queda trunco.

Al respecto Henner-Stanchina (1986) plantea que la CO es una habilidad que no se adquiere automáticamente por contacto con la lengua extranjera, ni incidentalmente por el trabajo del aula con las otras tres habilidades verbales, ni a través de actividades tradicionales que contienen preguntas de comprensión y simplemente chequean lo que se ha recordado.

Esto no quiere decir que la habilidad este distanciada del resto de las habilidades verbales y que haya una ruptura en el proceso de enseñanza aprendizaje de la lengua

extranjera. Lo que se pretende es desarrollar la habilidad teniendo en cuenta sus rasgos inherentes y todos los factores que contribuyen a que sea efectiva.

En ocasiones se ignora que hay que tener en cuenta el canal de acceso. El discurso oral es efímero y no permite una retroalimentación inmediata al que escucha. Se utiliza el discurso escrito para ser escuchado, con todas las limitaciones que esto trae aparejado como por ejemplo no se escuchan repeticiones, ni titubeos, paráfrasis, indicadores de tiempo y señalizaciones propias del discurso oral por lo que se hace mucho más difícil el desarrollo de la habilidad.

En este sentido es que se diseña el curso, orientando la CO como habilidad específica *per se*.

DISEÑO DEL CURSO

Como se ha planteado, la CO en la enseñanza de IFE es una habilidad que hay que desarrollar conscientemente en toda su dimensión y requiere un tratamiento adecuado que incluye no sólo tener en cuenta su naturaleza, sino el resto de los aspectos esenciales para su desarrollo mencionados anteriormente.

Por ello el curso de perfeccionamiento se diseña a partir del análisis de las deficiencias encontradas en la enseñanza del Idioma Inglés en pregrado con respecto a esta habilidad y se utiliza como medio audiovisual básico el video.

El primer aspecto que se toma en consideración para la planificación es el objetivo del curso que, como se mencionó en la introducción, es garantizar la permanencia de la habilidad de CO incluyendo además aquellos aspectos que no hayan sido abordados en los cursos precedentes.

Se parte del hecho de que los estudiantes tengan especial interés en desarrollar esta habilidad y se confecciona el programa teniendo en cuenta que la composición del grupo será heterogénea atendiendo a las áreas a que pertenecen (ciencias naturales, exactas y sociales). De aquí que se planifiquen los temas combinando los videos y grabaciones de todas las áreas sin ser demasiado especializados.

La gradación se realiza de acuerdo con la duración y/o complejidad del texto auditivo o de la tarea asignada. Pudiera suceder que en la primera etapa aparezca un texto complejo en su estructura pero la tarea se limita solamente a nivel de la identificación de la idea general y esto en alguna medida los obliga a recurrir a estrategias para resolver su tarea.

Para el diseño también se tiene en cuenta la variedad de presentación del audiotexto en la lengua extranjera (voz de hombre o mujer, voz en off, o con la imagen de la persona en pantalla).

Otros elementos importantes son los distintos tipos de material discursivo a los que se deben enfrentar el estudiante (conferencia, entrevista, monólogo compartido o discurso docente) y las repeticiones según las etapas del curso, que pueden oscilar entre tres veces y una vez.

Los materiales en video incluyen programas de televisión en los que se presentan monólogos, además conferencias auténticas y entrevistas. Los materiales en casete de

audio incluyen textos de series publicadas, monólogos y mini conferencias impartidas en universidades.

Se tiene en cuenta, además, la variante de inglés utilizada en el video o grabación (Americana, británica, canadiense, no nativos).

Es muy importante que se trabaje teniendo en cuenta las funciones del texto auditivo (expositivo, descriptivo, narrativo, argumentativo) ya que de acuerdo con su función la estructura es diferente y los estudiantes necesitan familiarizarse con la estructura del discurso oral para cada caso.

En la última etapa del curso se combina la utilización del video con la grabadora dándole un gran peso a esta última porque los materiales en casete de audio permiten el entrenamiento auditivo sin apoyo visual para construir el significado.

La autora de este trabajo considera que el apoyo visual para el desarrollo de la CO es importante. En este curso se utiliza el video pero sin dejar de explotar las técnicas para activar el conocimiento previo a partir de figuras, imágenes, títulos, y otros, ya que activar el esquema que se tiene de una situación dada permite establecer un vínculo con lo que se va a presentar y las vías de acceso a la comprensión oral se facilitan.

La metodología utilizada mantiene las tres etapas de desarrollo de la habilidad de CO: *Antes de escuchar*, *Mientras escucha* y *Después de escuchar* y las tareas están diseñadas para cumplir con los requerimientos de cada una de las etapas.

En este curso se enfatiza el trabajo de la primera etapa que en otros cursos ha sido ignorada, por lo que la preparación para enfrentarse a las tareas ha sido nula con el consiguiente empobrecimiento de la comprensión.

En la etapa de *Antes de escuchar* se activa el conocimiento previo del tema y se trabaja con el vocabulario a través de diversas tareas de predicción, sinonimia, afijación, modificación del sustantivo, acertijos, colocación, etc.

En la etapa de *Mientras escucha* las tareas demandan determinación de ideas y/o localización de detalles completando diagramas, recuadros u otras formas apropiadas para organizar la información del texto, y se trabaja la toma de notas, aspecto poco tratado en la enseñanza de pregrado.

Finalmente en la etapa de *Después de escuchar* se realizan resúmenes, se preparan para actividades de expresión oral, y aplican los conocimientos adquiridos en nuevas tareas.

Las tareas incluyen, en resumen, reconocimiento, identificación, discriminación, inferencia, deducciones, organización de información, identificación de la estructura del discurso, solución de problemas, decisiones a tomar, síntesis, y toma de notas.

Para la realización exitosa de las tareas los estudiantes deben poner en práctica diversas estrategias de aprendizaje. Es por ello que la instrucción de estrategias es fundamental en el diseño del curso ya que los estudiantes no tienen desarrolladas muchas de las estrategias que son fundamentales en el proceso de CO.

El diseño del curso incluye tareas específicas para el reconocimiento de estrategias, y en consonancia, tareas que implican la utilización de estrategias específicas. En este

sentido, se activan los conocimientos que posean sobre las estrategias y se les entrena en su utilización efectiva para inferir, predecir, y escanear información necesaria para dar cumplimiento a su tarea.

La combinación armónica de estos aspectos permite al estudiante el procesamiento de la información de forma independiente para la construcción efectiva de significado.

CONCLUSIONES

- El curso de perfeccionamiento establece que la habilidad de CO se desarrolle como una habilidad específica *per se*, por lo que su diseño exige la convergencia de todos los factores indispensables para el desarrollo de la habilidad.
- A diferencia de otros cursos, la CO adquiere una connotación especial en este curso porque se combinan las características del Inglés con Fines Académicos y del Inglés con Fines Profesionales para satisfacer las necesidades e intereses de los participantes.
- La construcción de significado es efectiva teniendo en cuenta la fuerte preparación en la etapa de Antes de Escuchar.
- Se garantiza que perdure la comprensión del discurso oral académico-profesional cuando se diseña el curso de perfeccionamiento con esta concepción de específica y *per se*.

BIBLIOGRAFIA

Chamot, A. y J. M. O'Malley. 1994. *The CALLA Handbook: Implementing the Cognitive Academic Language Learning Approach*. MA: Addison-Wesley.

Figueredo, M. 2001. Una estrategia linguodidáctica para el desarrollo de la comprensión oral en la enseñanza de Inglés con Fines Específicos. Tesis presentada en opción al grado científico de Doctor en Ciencias Filológicas. UH

Flowerdew, J. 1994. "Research of relevance to second language lecture comprehension -an overview". En Flowerdew, J. (Ed.) *Academic Listening*. CUP.

Henner-Stanchina, C. 1987. "Autonomy as metacognitive awareness: suggestions for self-monitoring of listening comprehension". En *Melanges-Centre de Recherches et d'applications pedagogiques en langues*. CRAPEL. University of Nancy.

Lynch, T. 1994. "Training lecturers for international audiences". En Flowerdew, J. (Ed.) *Academic Listening*. Cambridge University Press.

Mendelsohn, D. 1994. *Learning to Listen. A strategy-based approach for the second language learner*. San Diego: Dominie Press.

Morton, W. 1988. *Methods in English Language Teaching*. Prentice Hall Int'l. U.K.

Omaggio, A. 1993. *Teaching Language in Context*. Heinle & Heinle. 2nd edition.

Oxford, R. 1992. "Language learning strategies in a nutshell: update and ESL suggestions". *TESOL Journal*

Rivers, W. y M.S. Temperley. 1978. A Practical Guide to the Teaching of English. New York.

Rost, M. 1990. **Listening in Language Learning. Longman.**

ANEXO 1. DEVELOPING LISTENING .SKILLS

WK	TOPIC	LESSONS	TIME	FUNCTION	ENGLISH VARIANT	SOURCE of language	FOCUS
1	Clever Critters	1.Intelligence tests(3) 2. Adapting to Man(3)	5 min 6 min	Description Exposition	American	Voice over (woman)	General & Main ideas
2	Using the Library	1.Childhood memories 2.Comments 3. Sources & services 4.Classification Systems	min 5 min	Narration Description	American	Voice over/ on screen hosts(man & woman)	Supporting ideas and details/train memory
3	The mystery of the Parthenon	1.Introduction 2.Construction Methods	2:50 3:00	Exposition	American/Non native (Greek)/ British	Voice over/ man) on screen monologs	Inference, deductions, predictions
4.	Cloning	1.Introduction 2.Brief History	2:50 3:00	Narration Description Arguing	American/non-native/teacher talk	Voice over, man/ face to face monologs	Organization of the Information
5	Costa Rica	1.Introduction 2. Description of Sites	6:17 9:10	Description	American	Voice over /woman	Qualifiers of the noun
6	Anecdotes	1.The Sour Soup 2.The Anecdote 3.The Phone Call 4.The Movie Director	1:00 1:10 1:10 1:10	Narration	American/ Teacher talk	Audiocassette	Features of informal spontaneous unscripted monologs without visual clues
7	Pollution New Technology	1.Acid Rain 2. Internet: A Brief History	5 min 30 min	Exposition Exposition	Canadian Canadian	Audiocassette Videolecture	Features of formal academic language/ no visuals. Features of formal academic language in a classroom.
8	News Evaluation	TV newscasts (3)	2:00	Exposition Description	American	Video/voiceover woman	Features of formal scripted spoken language

©CiberEduca.com 2005

La reproducción total o parcial de este documento está prohibida
sin el consentimiento expreso de/los autor/autores.
CiberEduca.com tiene el derecho de publicar en CD-ROM y
en la WEB de CiberEduca el contenido de esta ponencia.

® CiberEduca.com es una marca registrada.
©™ CiberEduca.com es un nombre comercial registrado